

BEDIENUNGSANLEITUNG

KRANWAAGE

USER MANUAL

CRANE SCALE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WAGA HAKOWA

NÁVOD K POUŽITÍ

HÁKOVÁ VÁHA

MANUEL D'UTILISATION

BALANCE À GRUE

ISTRUZIONI PER L'USO

BILANCIA SOSPESA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

BALANZA DE GRÚA

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES

SBS-KW-20TW



INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ | OBSAH

Deutsch	3
English	8
Polski	12
Česky	17
Français	22
Italiano	27
Español	32

PRODUKTNAME	KRANWAAGE
PRODUCT NAME	CRANE SCALE
NAZWA PRODUKTU	WAGA HAKOWA
NÁZEV VÝROBKU	HÁKOVÁ VÁHA
NOM DU PRODUIT	BALANCE À GRUE
NOME DEL PRODOTTO	BILANCIA SOSPESA
NOMBRE DEL PRODUCTO	BALANZA DE GRÚA
MODELL	SBS-KW-20TW
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

BEDIENUNGSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	KRANWAAGE
Modell	SBS-KW-20TW
Maximale Belastbarkeit [kg]	20000,0
Minimale Belastbarkeit [kg]	200,0
Gewichtsdia-gramm [kg]	10,0
Hochauflösendes Diagramm [kg]	5,0
Netzteil	6V/2A
Betriebsdauer des Akkus [h]	80,0
Batterietyp	6V/10Ah (Waage) 6F22 9V (Fernbedienung)
Überlastung [kg]	>20090,0
Genauigkeits-klasse	III
Einheiten	Kg, Lb
Umgebungs-temperatur [°C] während der Arbeit	-10 ÷ 40
Umgebungs-feuchtigkeit [%] während der Arbeit	30 – 90%RH
Sicherheitslast [kg]	25000,0
Genauigkeit	0,1%
Reichweite der Fernbedienung [m]	30,0

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielfiguren vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf < KRANWAAGE >.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.

- d) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- e) Bearbeiten Sie nie zwei Elemente gleichzeitig.
- f) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- g) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- h) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- i) Die Überschreitung der maximalen Belastung der Waage kann die Beschädigung des Geräts verursachen.
- j) Vor jedem Gebrauch den Zustand des Waagehakens prüfen.
- k) Lasse Sie niemals die Waage im belasteten Zustand stehen. Dadurch werden die Messergebnisse der Wiegezellen nachteilig beeinflusst.
- l) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.

⚠ Achtung! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

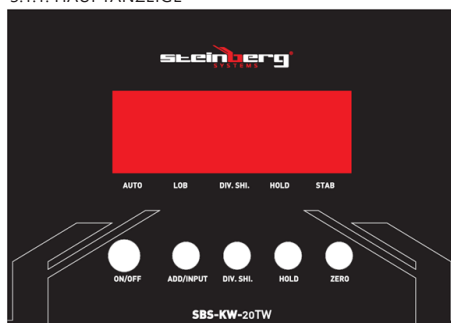
3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Die Kranwaage ist zum Messen der Elemente bestimmt, die am Haken der Waage angehängt sind.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

3.1.1. HAUPTANZEIGE



[ADD/INPUT] – Verwenden Sie diese Schaltfläche, um ein Lastgewicht hinzuzufügen. Verwenden Sie diese Funktion nur, wenn sich das Gerät im manuellen Modus befindet.

[DIV.SHI / <] – Verwenden Sie diese Taste, um die Auflösung auszuwählen. Wenn der Mindestwert für die Skalenauflösung eingestellt ist, ist die Anzeige [DIV. SHI] ausgeschaltet.

[HOLD / ^] – Verwenden Sie diese Taste, um die aktuell angezeigte Masse zu halten. Die Anzeige [HOLD] wird eingeschaltet. Um die temporäre Haltefunktion auszuschalten, drücken Sie erneut die Taste [HOLD].

[ZERO] – Verwenden Sie diese Taste, um den aktuell angezeigten Wert auf Null zu setzen.

3.1.2. BEDIENFELD

[AUTO] – Die Anzeige leuchtet, wenn sich die Waage im automatischen Addiermodus befindet.

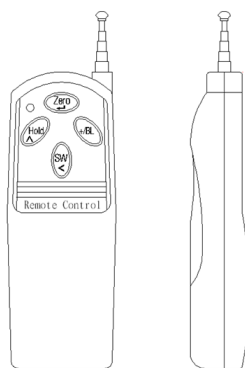
[LOB] – Die Anzeige leuchtet, wenn die Spannung weniger als 6 V beträgt.

[DIV.SHI] – Die Anzeige ist eingeschaltet, wenn sie anzeigt, dass der aktuelle Teilungswert gleich oder kleiner als die minimale Skalenauflösung ist.

[HOLD] – Die Anzeige ist eingeschaltet, wenn sie anzeigt, dass sich das Gerät im temporären Haltemodus befindet.

[STAB] – Die Anzeige ist eingeschaltet, wenn sie anzeigt, dass die erfassten Massendaten stabil sind.

3.1.3. FERNBEDIENUNG



[Sw / <] – um Ausführen der Teilungsänderung als Taste [DIV. SHI / <] auf dem Anzeigefeld.

[Hold / ^] – zum Halten der Sollwerte.

[Zero] – zum Zurücksetzen des aktuell angezeigten Wertes als [ZERO] auf dem Anzeigefeld.

[+ / BI] – zum Ausführen der Funktion ADD/INPUT als [ADD/ INPUT] auf dem Anzeigefeld.

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40 °C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85 %. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.3.1. EINSCHALTEN

1. Um das Gerät einzuschalten, drehen Sie den Schalter auf der Rückseite des Geräts in die Position ON.

2. Das Gerät zeigt die Versionsnummer und anschließend die maximale Nutzlast des Geräts an.

3. Das Gerät zählt dann auf der Anzeige sequentiell von „99999“ bis „00000“ herunter.

4. Das Gerät führt einen Selbsttest mit einer Reset-Sequenz durch, bei der die LED-Anzeigen abwechselnd ein- und ausgeschaltet werden. Schließlich geht das Gerät in den Standby-Modus über.

3.3.2. ERSTE NULLSTELLUNG

Nach der Inbetriebnahme geht das Gerät in den Wiegemodus und auf der Anzeige erscheint der Wert „0“ kg. Wenn die Anzeige nicht den gewünschten Wert anzeigt, liegt dies meist an einer Überschreitung des zulässigen Anfangswerts im Nullbereich. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät aus, starten Sie es neu und wählen Sie den gewünschten Parameter.

3.3.3. MANUELLES HINZUFÜGEN

Wenn der angezeigte Wert größer als Null ist und ein Gewicht auf die Waage gelegt und die Taste [ADD/ INPUT] gedrückt wird, wird der aktuelle Wägewert zum Gesamtgewicht addiert. Das Gerät zeigt eine Sekunde lang „bXXXX“ an, wobei „b“ für die Gesamtzahl der Ladungen und „XXXX“ für die Gesamtzahl der Hinzufügungen steht.

HINWEIS! Unabhängig von manuellen oder automatischen Hinzufügungen sollte der angezeigte Wert vor der nächsten manuellen Hinzufügung zurückgesetzt werden. Der Nullstellbereich umfasst 20 Kapazitätsteilungswerte. Wenn die Anzahl der Hinzufügungen 9999 erreicht, wird die Meldung FULL angezeigt, was bedeutet, dass der Speicher des Geräts voll ist. Löschen Sie in diesem Fall den Speicher gemäß dem folgenden Abschnitt „Konfigurationsfunktion“.

3.3.4. GESAMTGEWICHTSANZEIGE

Wenn der angezeigte Wert im Nullbereich liegt, drücken Sie die Taste [ADD/INPUT], um die Gesamtzahl der Hinzufügungen und das Gesamtgewicht der Lasten anzuzeigen. Das Gerät zeigt zunächst die Gesamtzahl der Lasten an. Zum Beispiel zeigt das Gerät „b0327“ an, was bedeutet, dass bisher 327 Lasten gewogen wurden.

Wenn die [ADD/INPUT]-Taste erneut gedrückt wird, werden die linken vier Zahlen für den addierten Wert angezeigt. Zum Beispiel bedeutet „H 108“, dass die linke Gesamtgewichtszahl „108“ ist.

Drücken Sie die Taste [ADD/INPUT] ein drittes Mal, die vier rechten Gesamtgewichtszahlen werden angezeigt. Zur Orientierung: „L 2896“ bedeutet, dass die richtige Gesamtgewichtszahl „2896“ ist. Daher beträgt das Gesamtgewicht der Lasten „1082896kg“.

3.3.5. WIEGEN

Während des Wiegevorgangs ist das Lastgewicht bereit für die Erfassung, wenn das stabile Gewichtsergebnis angezeigt wird und die STAB-Anzeige aufleuchtet. Wenn die Last in einem Behälter oder einer Verpackung platziert ist, verwenden Sie die Tarafunktion. Wiegen Sie dazu den Behälter oder die Verpackung und drücken Sie die Taste [ZERO]. Die Anzeige sollte Null anzeigen (Nettogewicht). Ohne Verwendung der Tarafunktion werden die später gewogenen Lasten Bruttogewichte sein, bis der Tarawert geändert oder die Waage ausgeschaltet wird.

3.3.6. AUSSCHALTEN

Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie nach dem Wiegen den Schalter auf der Rückseite des Geräts auf OFF.

3.3.4. LADEN DER BATTERIE

Das Gerät ist mit einer wiederaufladbaren Batterie (6V/4Ah) und einem Ladegerät (DC6V/1Ah) ausgestattet.

Die LOB-Anzeige zeigt den Ladezustand der Batterie an. Wenn die LOB-Anzeige leuchtet, bedeutet dies, dass der Akku im Gerät schwach ist und das Gerät zum Laden angeschlossen werden sollte. Wenn das Gerät mehrere Stunden lang nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist, schaltet es sich automatisch ab. Es dauert ca. 5 Stunden, bis der Akku vollständig geladen ist.

Hinweis! Wenn die Anzeige nach dem Anschließen des Ladegeräts nicht leuchtet, prüfen Sie, ob das Ladegerät richtig angeschlossen ist. Wenn das Problem weiterhin besteht, kann dies bedeuten, dass der Akku oder das Ladegerät defekt ist.

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, empfehlen wir, das Gerät nicht öfter als einmal pro Woche zu laden.

3.3.5. GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Überlasten Sie das Gerät nicht, um eine Beschädigung des Kraftaufnehmers im Gerät zu vermeiden. Wenn das Gerät überlastet ist, erscheint auf der Anzeige „OVERL“.
2. Wenn die Anzeige beim Einschalten des Geräts „Err01“ anzeigt, bedeutet dies, dass die Genauigkeit beeinträchtigt wird oder wichtige Parameter verloren gehen.
3. Überprüfen Sie regelmäßig, ob Schrauben, Haken, Schäl oder andere Komponenten des Geräts gerissen oder verzogen sind.
Hinweis! Wenn das Gerät einen der oben genannten Punkte aufweist, senden Sie das Gerät sofort zur Reparatur an den Hersteller.
4. Es ist verboten, Gegenstände zu wiegen, die zu schwer sind, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
5. Keine Massen für einen längeren Zeitraum auf der Waage lassen.
6. Umgebungen mit starkem elektrischen oder magnetischen Feld vermeiden.
7. Die Waage darf nicht unter Wetterbedingungen wie Sturm, Regen, Schneefälle oder starke Sonnenstrahlung benutzt werden.

3.3.6. KALIBRIERUNG

Schritt	Maßnahme	Anzeige	Hinweise
1	Halten Sie die Taste [ZERO] gedrückt, um das Gerät einzuschalten.	00000	Ein Passwort ist erforderlich.
2	Drücken Sie [HOLD / ^], um die gewünschte Nummer auszuwählen, drücken Sie [DIV.SHI / <], um die Ziffer zu verschieben.	*****	***** ist das Passwort.



3	Drücken Sie nach Eingabe des Passworts [ADD / INPUT].	SPAN	Das Gerät sollte nicht belastet werden.
4	Drücken Sie [ADD/INPUT]	9500	9500 ist der Code beim Zurücksetzen der Last.
5	Drücken Sie [ADD/INPUT]	00000	Warten Sie, bis sich die Codes stabilisiert haben und drücken Sie [ADD / INPUT]
6	Drücken Sie [HOLD / ^], um in die gewünschte Zahl für die Standardskala umzuwandeln. Drücken Sie [DIV.SHI / <], um die Ziffern zu verschieben.	03000	03000 ist das Standardgewicht von 3000 kg, das geladen werden sollte.
7	Nach dem Laden einer Standardwaage	77683	77683 Codenummer nach dem Laden.
8	Drücken Sie [ADD/INPUT]	3000	Die Kalibrierung ist abgeschlossen. Das Gerät befindet sich im Wiegemodus. Das aktuelle Ladegewicht wird angezeigt.

HINWEIS! Warten Sie, bis sich die Codierung stabilisiert hat, und drücken Sie dann [ADD / INPUT]. Andernfalls führt dies zu falschen Wäageergebnissen.

HINWEIS! Kalibrieren Sie das Gerät nicht ohne einen Gewichtsstandard.

Funktion	Maßnahme	Anzeige	Hinweise
Akkumulation (Summierung)	Drücken Sie [ZERO] während der Selbsttestsequenz von „9, ... 0“.	AUt 1	0: Manuell 1: Auto Drücken Sie [HOLD / ^] zum Ändern.

Summer-einstellungen	Drücken Sie [ADD/INPUT]	bEE 1	0: Ausschalten 1: Einschalten Drücken Sie [HOLD / ^] zum Ändern.
Nullpunktverschiebung	Drücken Sie [ADD/INPUT]	to 1	0: Schließen 1: Aktivieren Drücken Sie [HOLD / ^] zum Ändern.
Betriebsart der Waage ausschalten	Drücken Sie [ADD/INPUT]	oFF 2	0: Die Waage wird weiterhin anzeigen. 1: Das Anzeigefenster geht in den Schlafmodus mit stabilem Wägewert für 30 Minuten. Er wird aktiviert, wenn der angezeigte Wert instabil ist oder die Taste [HOLD / ^] gedrückt wird. 2: Die Waage arbeitet 30 Minuten mit einem stabilen Wägewert und schaltet sich dann automatisch ab. Drücken Sie zum Ändern die Taste [HOLD / ^].
Akkumulation (Summierung) manuell	Drücken Sie [ADD/INPUT]	AS 1	0: Hinzufügungen bei instabilem Wägewert erlaubt 1: Hinzufügungen bei instabilem Wägewert nicht erlaubt Drücken Sie [HOLD / ^] zum Ändern.

Anfangseinstellung im Nullbereich	Drücken Sie [ADD/INPUT]	o 20	Prozentsatz der Kapazität Drücken Sie [HOLD / ^] zum Ändern.
Reinigen	Drücken Sie [ADD/INPUT]	CLEAr	Drücken Sie [ADD/INPUT] zum Löschen. Schließen Sie dann den Vorgang ab. Drücken Sie [NULL], um den Vorgang ohne Speichern zu beenden.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird.
- Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdünnern, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

Verwenden Sie für das Gerät AAA Batterien mit 1,5 V. Entnehmen Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät. Führen Sie dazu die gleichen Schritte durch wie beim Einsetzen der Batterien. Entsorgen Sie leere Batterien bei den entsprechenden Abgabestellen.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten..

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	CRANE SCALE
Model	SBS-KW-20TW
Maximum load [kg]	20000,0
Minimum load [kg]	200,0
Graduation [kg]	10,0
High resolution graduation [kg]	5,0
Power Supply	6V/2A
Battery operation time [h]	80,0
Battery type	6V/10Ah (Crane scale) 6F22 9V (Remote control)
Overload [kg]	>20090,0
Accuracy class	III
Units	Kg, Lb
Ambient temperature [°C] during operation	-10 ÷ 40
Ambient humidity [%] during operation	30 – 90%RH
Maximum safe weight [kg]	25000,0
Accuracy	0,1%
Remote control range [m]	30,0

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to < CRANE SCALE >.

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!

2.2. PERSONAL SAFETY

- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.

2.3. SAFE DEVICE USE

- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users. Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- Do not work on two workpieces at the same time.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat.
- Do not overload the device.

- Exceeding the maximum weight load may cause damage to the device.
- Check the condition of the scale hook before each use.
- Do NOT leave load hung on the scale for long. This will decrease scale's accuracy and shorten loadcell's life.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.

ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

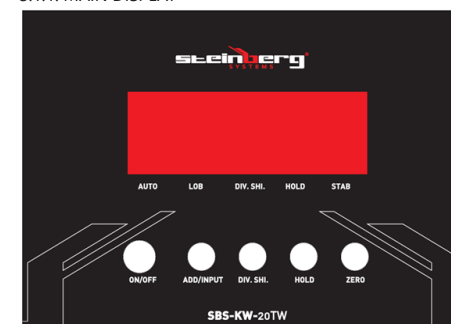
3. USE GUIDELINES

The crane scale is a device designed to weigh components suspended from the scale hook.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

3.1.1. MAIN DISPLAY



[ADD/INPUT] – Use this button to add weight of the load. Use this function only when the device is in the manual mode.

[DIV.SHI/<] – Use this button to select a resolution. If the minimum scales resolution value is set, the [DIV.SHI] LED will be off.

[HOLD/^] – Use this button to maintain the current weight displayed. The [HOLD] LED will light up. To turn off the temporary hold function, press the [HOLD] button again.

[ZERO] – Use this button to reset the current displayed value.

3.1.2. CONTROL PANEL

[AUTO] – The LED is on when the scale is in the automatic adding mode.

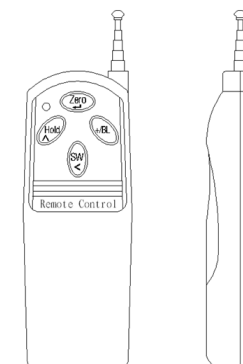
[LOB] – The LED is on when the voltage is less than 6V.

[DIV.SHI] – The LED is on when it informs the user that the current division value is equal to or smaller than the minimum resolution of the scales.

[HOLD] – The LED is on when it informs the user the device is in temporary standby mode.

[STAB] – The LED is on when it informs the user the resulting weight data is stable.

3.1.3. PILOT



[Sw/<] – to perform the division change as [DIV.SHI/<] key on the display panel.

[Hold/^] – to hold the set values.

[Zero] – to reset the currently displayed value to [ZERO] on the display panel.

[+ /BI] – to execute the ADD/INPUT function as [ADD/INPUT] on the display panel.

3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

3.3. DEVICE USE

3.3.1. TURNING THE DEVICE ON

- To turn on the device, turn the switch at the back of the device to ON.
- The device will display the version number followed by the maximum weighing capacity.
- The device will then count down from „99999“ to „00000“. The counting down will be visible on the display.
- The device will self-test using a reset sequence alternating turning the LEDs on and off. Eventually, the device will go into standby mode.

3.3.2. INITIAL RESET

After it is switched on, the device enters the weighing mode, and the display shows the „0“ kg. value. If the display does not show the desired value, it is usually due to an overload with respect to the allowed initial value in the zero range. If this is the case, switch the device off, restart it and select the desired parameter.



3.3.3. MANUAL ADDITION

If the displayed value is greater than zero, after placing the weight on the scales and pressing the [ADD/INPUT] key, the current weighing value will be added to the total weight. The device will display „bXXXX“ for one second, where „b“ is the total number of loads, and „XXXX“ is the total number of additions.

Please note: Regardless of manual or auto adding, the displayed value should be reset before the next manual addition. The zeroing range includes 20 values of the weighing capacity division. When the added number reaches 9999, the message FULL will be displayed, indicating full memory of the device. In such a case, clear the memory as described in the „Configuration Function“

3.3.4. TOTAL WEIGHT DISPLAY

When the displayed value is within the zero range, press the [ADD/INPUT] button to view the total number of additions and the total load. The number of loads will be displayed first on the device. For example, if the device shows „b0327“, it indicates that so far 327 loads have been weighed.

When the [ADD/INPUT] button is pressed again, the left four numbers of the value added are displayed. For example, „H 108“ means the left total weight number is „108“.

Press [ADD/INPUT] button a third time, and the right four total weight numbers will be displayed. „L 2896“, for example, means the right integer mass number is „2896“. Consequently, the total weight of the loads is „1082896 kg“.

3.3.5. WEIGHING

During the weighing process, the weight of the load is ready to be recorded when the result of a stable weight is displayed, and the STAB LED lights up.

If the load is placed in a container or package, use the tare function. To do this, weigh the container or package and press [ZERO] button. The display should show zero (net weight). If you don't use the tare function, loads weighed afterwards will be gross loads until the tare value is changed or the scale is turned off.

3.3.6. TURNING THE DEVICE OFF

In order to turn off the device when you have finished weighing, change the position of the switch on the back of the device to OFF.

3.3.7. CHARGING THE BATTERY

The device is equipped with a rechargeable battery (6V/4Ah) and a charger (DC6V/1Ah).

The LOB LED shows the battery level. When the LOB LED is lit, it means the battery is low and the device needs charging. If the device is disconnected from power supply for several hours, the device turns off automatically. It takes approximately 5 hours to fully charge the battery.

To extend the battery life, it is recommended to charge the device no more than once a week.

3.3.8. DIRECTIONS FOR USE

1. Do not overload the device to avoid damaging the force transducer inside the device. In the event of an overload, the display will show „OVERL“.

2. If the display shows „Err01“ when the instrument is turned on, it means the accuracy is affected or important parameters have been lost.
3. Check frequently that a bolt, hook, shackle or other device components are not cracked or distorted. Please note: If the device shows damage as above, send it immediately to the manufacturer for repair.
4. Do not weigh too heavy objects to prevent device damage.
5. Do not leave any item on the scale for a long time.
6. Avoid environments with strong electric or magnetic fields.
7. Do not expose the scale to atmospheric conditions such as: storm, rain, snowfall, strong sunlight.

3.3.6. CALIBRATION

Step	Action	Display	Comments
1	Press and hold the [ZERO] button to turn the device on.	00000	Password is required.
2	Press [HOLD/^] to select the desired number, press [DIV.SHL/<] to move the digit.	*****	***** is the password.
3	After entering the password, press [ADD/INPUT].	SPAN	There should be no load on the device.
4	Press [ADD/INPUT]	9500	9500 is the code when the load is reset
5	Press [ADD/INPUT]	00000	Wait for the codes to stabilize and press [ADD/INPUT]
6	Press [HOLD/^] to convert to the desired number for the standard scale. Press [DIV.SHL/<] to shift the digits.	03000	3000 is the standard weight of 3000 kg that should be loaded.
7	After loading a standard load	77683	77683 is the code number after upload.
8	Press [ADD/INPUT]	3000	Calibration is complete. The device is in the weighing mode. The current load weight is displayed.

PLEASE NOTE: Wait for the encoding to stabilize, then press [ADD/INPUT]. Otherwise it may lead to incorrect weighing results.

PLEASE NOTE: Do not calibrate the device without a weight standard.

Function	Action	Display	Comments
Accumulation (adding up)	Press [ZERO] during the self-check sequence from „9, ... 0“.	AUt 1	0: Manually 1: Auto Press [HOLD/^] to change.
Buzzer settings	Press [ADD/INPUT]	bEE 1	0: Disable 1: Enable Press [HOLD/^] to change.
Shifting point zero	Press [ADD/INPUT]	to 1	0: Close 1: Activate Press [HOLD/^] to change.
Switching off the scales operation mode	Press [ADD/INPUT]	oFF 2	0: The weight will continue to be displayed. 1: The display window will go into the sleep mode with the stable weighing value for 30 minutes. It will be activated when the displayed value is unstable or when the [HOLD/^] key is pressed. 2: The scales will work for 30 minutes with the stable weighing value, and then will turn off automatically. Press the [HOLD/^] key to change.

Manual accumulation (adding up)	Press [ADD/INPUT]	AS 1	0: Addition is allowed when the weighing value is unstable 1: Addition is not allowed when the weighing value is unstable Press [HOLD/^] to change.
Initial setting within the zero range	Press [ADD/INPUT]	o 20	Percentage of capacity Press [HOLD/^] to change.
Clear	Press [ADD/INPUT]	CLEAr	Press [ADD/INPUT] to clear. Then complete the operation. Press [ZERO] to exit without saving.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- b) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- c) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- d) Use a soft cloth for cleaning.
- e) Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.
- f) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- g) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

1.5V AAA batteries are installed in the devices. Remove used batteries from the device using the same procedure by which you installed them. Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	WAGA HAKOWA
Model	SBS-KW-20TW
Maksymalne obciążenie [kg]	20000,0
Minimalne obciążenie [kg]	200,0
Działka pomiaru [kg]	10,0
Działka wysokiej rozdzielczości [kg]	5,0
Zasilacz	6V/2A
Czas pracy akumulatora [h]	80,0
Typ baterii	6V/10Ah (waga) 6F22 9V (pilot)
Przeciążenie [kg]	> 20090,0
Klasa dokładności	III
Jednostki	Kg, Lb
Temperatura otoczenia podczas pracy [°C]	-10 ÷ 40
Wilgotność otoczenia podczas pracy [°C]	30 – 90%RH
Maksymalne bezpieczne obciążenie [kg]	25000,0
Dokładność	0,1%
Zasięg pilota [m]	30,0

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <WAGA HAKOWA>.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.

- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- Nie należy przeciążać urządzenia.
- Przekroczenie obciążenia maksymalnego wagi może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzać stan haka wagi.
- Nigdy nie pozostawiać wagi w stanie obciążonym. Wpływa to trwale na wyniki pomiarów ogniw.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

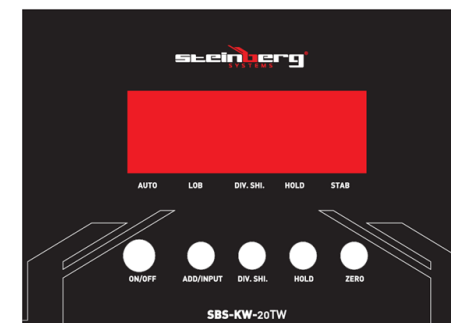
3. ZASADY UŻYTKOWNIA

Waga hakowa jest urządzeniem przeznaczonym do wykonywania pomiarów masy elementów zawieszonych na haku wagi.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

3.1.1. GŁÓWNY WYŚWIETLACZ



[ADD/INPUT] – Należy użyć tego przycisku, aby dodać ciężar ładunku. Funkcji tej należy używać tylko wtedy, gdy urządzenie znajduje się w trybie ręcznym.

[DIV.SHI/<] – Należy użyć tego przycisku, aby wybrać rozdzielczość. Jeśli zostanie ustawiona wartość minimalna rozdzielczości skali, wskaźnik [DIV.SHI], będzie wyłączony.

[HOLD/^] – Należy użyć tego przycisku, aby utrzymać aktualną wyświetlaną masę. Wskaźnik [HOLD] zostanie wyłączony. Aby wyłączyć funkcję tymczasowego wstrzymania, należy ponownie nacisnąć przycisk [HOLD].

[ZERO] – Należy użyć tego przycisku, aby wyzerować bieżącą wyświetlaną wartość.

3.1.2. PANEL STEROWANIA

[AUTO] – Wskaźnik świeci się, gdy waga znajduje się w trybie automatycznego dodawania.

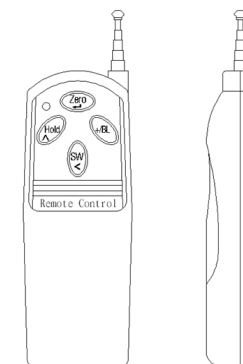
[LOB] – Wskaźnik świeci się, gdy napięcie jest mniejsze niż 6V.

[DIV.SHI] – Wskaźnik jest włączony, kiedy wskazuje, że bieżąca wartość podziału jest równa lub mniejsza niż minimalna rozdzielczość skali.

[HOLD] – Wskaźnik jest włączony, kiedy wskazuje, że urządzenie znajduje się w trybie tymczasowego wstrzymania.

[STAB] – Wskaźnik jest włączony, kiedy wskazuje, że uzyskane dane masy są stabilne.

3.1.3. PILOT



[Sw/<] – aby wykonać zmianę podziału jako klawisz [DIV. SHI/<] na panelu wyświetlacza.

[Hold/^] – do zatrzymania wartości zadanych.

[Zero] – do wyzerowania aktualnie wyświetlanej wartości jako [ZERO] na panelu wyświetlacza.

[+ /BI] – aby wykonać funkcję ADD/INPUT jako [ADD/INPUT] na panelu wyświetlacza.

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

3.3.1. WŁĄCZANIE

- 1. Aby włączyć urządzenie, należy przełącznik znajdujący się z tyłu urządzenia, ustawić w pozycji ON.
- 2. Urządzenie wyświetli numer wersji, a następnie maksymalną ładowność urządzenia.
- 3. Następnie urządzenie będzie odliczać kolejno na wyświetlaczu od „99999” do „00000”.
- 4. Urządzenie zostanie poddane samokontroli poprzez sekwencję resetowania naprzemiennego włączania i wyłączania wskaźników LED. Ostatecznie urządzenie przejdzie w tryb czuwania.

3.3.2. POCZĄTKOWE ZEROWANIE

Po włączeniu urządzenie przechodzi w tryb ważenia, a następnie na wyświetlaczu pojawi się wartość „0” kg. Jeśli na wyświetlaczu, nie pojawi się żądana wartość, zwykle jest to spowodowane przeciążeniem dopuszczalnej wartości początkowej w zakresie zerowym. W takim przypadku, należy wyłączyć urządzenie, uruchomić je ponownie i wybrać żądany parametr.

3.3.3. DODAWANIE RĘCZNE

Gdy wyświetlana wartość jest większa od zera, po umieszczeniu ciężaru na wadze i naciśnięciu przycisku [ADD/INPUT], aktualna wartość ważenia zostanie dodana do ciężaru całkowitego. Urządzenie przez jedną sekundę pokazuje komunikat „bXXXX”, gdzie „b” oznacza całkowitą liczbę ładunków, a „XXXX” całkowitą liczbę dodawania.

UWAGA! Bez względu na dodawanie ręczne lub dodawanie auto należy wyzerować wyświetlaną wartość przed kolejnym ręcznym dodawaniem. Zakres zerowania obejmuje 20 wartości podziału pojemności. Gdy liczba dodanych osiągnie 9999, wyświetli się komunikat FULL, co oznacza pełną pamięć urządzenia. W takim przypadku należy wyczyścić pamięć zgodnie z poniższą sekcją „Funkcja konfiguracji”.

3.3.4. WYŚWIELANIE MASY CAŁKOWITEJ

Gdy wyświetlana wartość znajduje się w zakresie zerowania, należy nacisnąć przycisk [ADD/INPUT], aby zobaczyć całkowitą liczbę dodawania i całkowitą masę ładunków. Na urządzeniu w pierwszej kolejności wyświetli się całkowita liczba obciążeń. Na przykład urządzenie pokazuje „b0327”, wskazując tym samym, że do tej pory zważono 327 ładunków.

Po ponownym naciśnięciu przycisku [ADD/INPUT], wyświetlą się cztery lewe numery wartości dodanej. Na przykład „H 108” oznacza, że lewy numer całkowitej masy to „108”.

Nacisnąć przycisk [ADD/INPUT] po raz trzeci, wyświetlą się cztery prawe liczby całkowitej masy. Dla odniesienia „L 2896” oznacza, że prawy numer całkowitej masy to „2896”. W związku z tym, łączna masa ładunków wynosi „1082896kg”.

3.3.5. WĄŻENIE

Podczas procesu ważenia masa ładunku jest gotowa do zarejestrowania, gdy zostanie wyświetlony wynik stabilnej masy i zaświeci się wskaźnik STAB. Jeśli ładunek jest umieszczony w pojemniku bądź opakowaniu, należy użyć funkcji tary. W tym celu należy

zważyć pojemnik bądź opakowanie i nacisnąć przycisk [ZERO]. Wyświetlacz powinien wskazywać wartość zerową (ciężar netto). Bez użycia funkcji tary, ważone później ładunki będą ciężarami brutto do momentu zmiany wartości tary lub wyłączenia wagi.

3.3.6. WYŁĄCZANIE

W celu wyłączenia urządzenia, po wykonaniu czynności ważenia należy zmienić pozycję przełącznika znajdującego się z tyłu urządzenia na OFF.

3.3.4. ŁADOWANIE BATERII

Urządzenie zostało wyposażone w baterię wielokrotnego ładowania (6V/4Ah) oraz ładowarkę (DC6V/1Ah).

Wskaźnik LOB informuje o poziomie naładowania baterii. Kiedy wskaźnik LOB się świeci, oznacza to, że w urządzeniu jest niski poziom baterii i należy podłączyć urządzenie do ładowania. W momencie kiedy urządzenie, nie zostanie podłączone do prądu przez kilka godzin, urządzenie wyłączy się automatycznie. Pełne naładowanie baterii trwa około 5 godzin.

Uwaga! Jeśli po podłączeniu ładowarki, wyświetlacz nie świeci się, należy sprawdzić prawidłowe podłączenie ładowarki. Jeśli problem nie zniknie może oznaczać to, że bateria lub ładowarka zostały uszkodzone.

Aby przedłużyć żywotność baterii, zaleca się ładowanie urządzenia nie częściej niż raz w tygodniu.

3.3.5. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- 1. Nie należy przeciążać urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia przetwornika siły wewnątrz urządzenia. W przypadku przeciążenia urządzenia, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „OVERL”.
- 2. Jeśli na wyświetlaczu pojawił się komunikat „Err01”, po włączeniu urządzenia, oznacza to, że wpłynie to na dokładność lub utratę ważnych parametrów.
- 3. Należy sprawdzać często, czy nie poluzowała się śruba, hak, szkła lub czy inny element urządzenia nie jest pęknięty lub zniekształcony. Uwaga! Jeśli urządzenie wykazuje którekolwiek z powyższych, należy bezzwłocznie odesłać urządzenie do producenta w celu naprawy.
- 4. Zabrania się ważenia zbyt ciężkich przedmiotów, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.
- 5. Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas.
- 6. Unikać otoczenia z silnymi polami elektrycznymi lub magnetycznymi.
- 7. Nie wystawiać wagi na działanie warunków atmosferycznych takich jak: burza, deszcz, opady śniegu, silne nasłonecznienie.

3.3.6. KALIBRACJA

Krok	Działanie	Wyświetlacz	Uwagi
1	Nacisnąć i przytrzymać przycisk [ZERO], aby włączyć urządzenie.	00000	Wymagane jest podanie hasła.
2	Nacisnąć [HOLD/^], aby wybrać żądany numer, wcisnąć [DIV.SHL/<], aby przesunąć cyfrę.	*****	***** jest hasłem.
3	Po wprowadzeniu hasła, należy nacisnąć [ADD/INPUT].	SPAN	Na urządzeniu nie powinno być żadnego obciążenia.
4	Nacisnąć [ADD/INPUT]	9500	9500 jest kodem przy zerowaniu obciążenia
5	Nacisnąć [ADD/INPUT]	00000	Należy poczekać aż kody się ustabilizują i nacisnąć [ADD/INPUT]
6	Nacisnąć [HOLD/^], aby zamienić na żadaną liczbę dla wagi standardowej. Wcisnąć [DIV.SHL/<], aby przesunąć cyfry.	03000	3000 to standardowa waga 3000kg, która powinna być załadowana.
7	Po załadowaniu wagi standardowej	77683	77683 to numer kodu po załadowaniu.
8	Nacisnąć [ADD/INPUT]	3000	Kalibracja została zakończona. Urządzenie znajduje się w trybie ważenia. Wyświetlany jest aktualny ciężar ładunku.

UWAGA! Należy odczekać do momentu, aż kodowanie ustabilizuje się, a następnie nacisnąć [ADD/INPUT]. W przeciwnym razie doprowadzi to do nieprawidłowych wyników ważenia.

UWAGA! Nie należy kalibrować urządzenia bez wzorca masy.

Funkcja	Działanie	Wyświetlacz	Uwagi
Aku-mulacja (sumowanie)	Nacisnąć [ZERO] podczas sekwencji samokontroli od „9...0”.	AuT 1	0: Ręcznie 1: Auto Nacisnąć [HOLD/^], aby zmienić.
Ustawienia brzęczyka	Nacisnąć [ADD/INPUT]	bEE 1	0: Wyłącz 1: Włącz Nacisnąć [HOLD/^], aby zmienić.
Przesunięcie punktu zerowego	Nacisnąć [ADD/INPUT]	to 1	0: Zamknij 1: Aktywuj Nacisnąć [HOLD/^], aby zmienić.
Wyłączenie trybu pracy wagi	Nacisnąć [ADD/INPUT]	oFF 2	0: Waga będzie nadal wyświetlać. 1: Okno wyświetlacza przejdzie w tryb uśpienia ze stabilną wartością ważenia na 30 minut. Zostanie on aktywowany, gdy wartość wyświetlana jest niestabilna lub gdy zostanie naciśnięty klawisz [HOLD/^]. 2: Waga będzie pracować przez 30 minut ze stabilną wartością ważenia, a następnie wyłączy się automatycznie. Naciśnij klawisz [HOLD/^], aby zmienić.



Akumulacja (sumowanie) ręczna	Nacisnąć [ADD/IN-PUT]	AS 1	0: Dodawanie dozwolone, gdy niestabilna wartość ważenia 1: Dodawanie niedozwolone, gdy niestabilna wartość ważenia Naciśnij [HOLD/^], aby zmienił.
Ustawienie początkowe na zakresie zerowym	Nacisnąć [ADD/IN-PUT]	o 20	Procent pojemności Naciśnij [HOLD/^], aby zmienił.
Wyczyść	Nacisnąć [ADD/IN-PUT]	CLEAR	Nacisnąć [ADD/INPUT], aby wyczyścić. Następnie zakończyć operację. Naciśnij [ZERO], aby wyjść bez zapisania.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII.

W urządzeniach zamontowane są baterie AAA 1,5V. Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKE ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	HÁKOVÁ VÁHA
Model	SBS-KW-20TW
Maximální nosnost [kg]	20000,0
Minimální nosnost [kg]	200,0
Dílek váhy [kg]	10,0
Dílek vysokého rozlišení [kg]	5,0
Zdroj napájení	6V/2A
Provozní doba baterie [h]	80,0
Typ baterii	6V/10Ah (váha) 6F22 9V (ovladač)
Přetížení [kg]	>20090,0
Třída přesnosti	III
Jednotky	Kg, Lb
Teplota prostředí [°C] během používání	-10 ÷ 40
Relativní vlhkost vzduchu [%] během používání	30 – 90%RH
Bezpečné zatížení [kg]	25000,0
Přesnost	0,1%
Dosah dálkového ovladače [m]	30,0

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod na bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na < HÁKOVÁ VÁHA >.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVISTI

- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahláste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkoušených uživatelů.
- Opravy a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistěte bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Neobrábějte dva předměty najednou.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.

- h) Zařízení nepřetěžujte.
- i) Překročení maximální váživosti může vést k poškození váhy.
- j) Před každým použitím zkontrolujte stav háku váhy.
- k) Nepřetěžujte váhy. Může dojít k poškození čidel, na které se záruka nevztahuje.
- l) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatelé tak při práci se zařízením neohroží žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.

⚠ POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

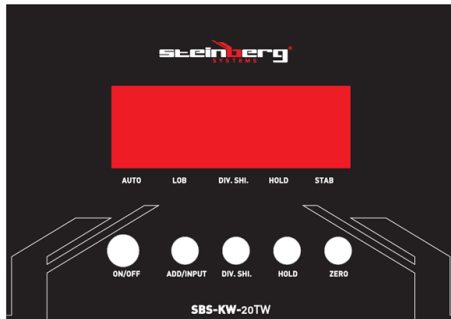
3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Jeřábová váha je určena k měření hmotnosti předmětů zavěšených na jejím háku.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

3.1.1. HLAVNÍ DISPLEJ



[ADD/INPUT] – Pomocí tohoto tlačítka přidáte hmotnost nákladu. Tuto funkci použijte pouze v případě, že je zařízení v manuálním režimu.

[DIV.SHI/<] – Toto tlačítko použijte k výběru rozlišení. Pokud je nastavena minimální hodnota rozlišení, indikátor [DIV.SHI] bude vypnutý.

[HOLD/^] – Toto tlačítko slouží k zobrazení aktuální hmotnosti. Rozsvítí se indikátor [HOLD]. Funkci dočasného pozastavení zrušíte opětovným stisknutím tlačítka [HOLD].

[ZERO] – Toto tlačítko slouží k vynulování aktuální zobrazené hodnoty.

3.1.2. OVLÁDACÍ PANEL

[AUTO] – Indikátor svítí, když je váha v režimu automatického přidávání.

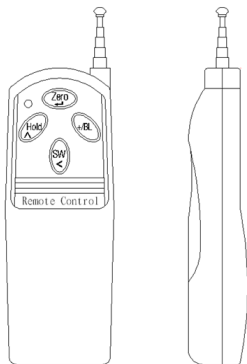
[LOB] – Indikátor svítí, když je napětí menší než 6V.

[DIV.SHI] – Indikátor svítí, když označuje, že aktuální hodnota dělení je rovna nebo menší než minimální rozlišení.

[HOLD] – Indikátor svítí, když indikuje, že je jednotka v dočasném pohotovostním režimu.

[STAB] – Indikátor svítí, když indikuje, že výsledné údaje o hmotnosti jsou stabilní.

3.1.3. PILOT



[Sw/<] – změna rozdělení se provede pomocí tlačítka [DIV.SHI/<] na panelu displeje.

[Hold/^] – pro udržení požadovaných hodnot.

[Zero] – vynulování aktuální zobrazené hodnoty na [ZERO] na panelu displeje.

[+ / B] – pro provedení funkce ADD/INPUT jako [ADD/INPUT] na panelu displeje.

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85 %. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

3.3.1. ZAPNUTÍ

1. Chcete-li zařízení zapnout, otočte přepínač na zadní straně zařízení do polohy ON.
2. Zařízení zobrazí číslo verze a poté maximální kapacitu zařízení.
3. Zařízení poté postupně odpočítává na displeji od „99999“ do „00000“.
4. Zařízení se samočinně otestuje pomocí resetovací sekvence zapnutí a vypnutí LED indikátorů. Nakonec zařízení přejde do pohotovostního režimu.

3.3.2. POČÁTEČNÍ RESET

Po zapnutí přejde zařízení do režimu vážení a na displeji se zobrazí hodnota „0“ kg. Pokud se na displeji nezobrazuje požadovaná hodnota, je to obvykle kvůli přetížení povolené počáteční hodnoty v nulovém rozsahu. V takovém případě zařízení vypněte, restartujte a vyberte požadovaný parametr.

3.3.3. RUČNÍ PŘIDÁVÁNÍ

Pokud je zobrazená hodnota větší než nula, po umístění závaží na váhu a stisknutí tlačítka [ADD/INPUT] bude aktuální hodnota vážení přidána k celkové hmotnosti. Zařízení zobrazí na jednu sekundu „bXXXX“, kde „b“ je celkový počet závaží a „XXXX“ je celkové číslo přidání.

POZOR! Bez ohledu na ruční přidání nebo automatické přidání by měla být zobrazená hodnota před dalším manuálním přidáním resetována. Rozsah nulování zahrnuje 20 hodnot dělení kapacity. Když přidané číslo dosáhne 9999, zobrazí se zpráva FULL, což znamená, že paměť zařízení je plná. V takovém případě vymažte paměť podle návodu v části „Konfigurační funkce“ níže.

3.3.4. ZOBRAZENÍ CELKOVÉ HMOTNOSTI

Pokud je zobrazená hodnota v nulovém rozsahu, stisknutím tlačítka [ADD/INPUT] zobrazíte celkový přírůstek a celkovou hmotnost nákladu. Celkový počet načtení se zobrazí nejprve na zařízení. Například zařízení zobrazuje „b0327“, což znamená, že bylo dosud zváženo 327 zátěží.

Když znovu stisknete tlačítko [ADD/INPUT], zobrazí se levá čtyři čísla přidané hodnoty. Například „H 108“ znamená, že levé celkové hmotnostní číslo je „108“.

Stisknete tlačítko [ADD/INPUT] potřetí, zobrazí se pravá čtyři čísla celkové hmotnosti. Pro referenci „L 2896“ znamená, že pravé celé číslo hmotnosti je „2896“. V důsledku toho je celková hmotnost nákladu „1082896kg“.

3.3.5. VÁŽENÍ

Během procesu vážení je hmotnost nákladu připravena k zaznamenání, když se zobrazí stabilní výsledek hmotnosti a rozsvítí se indikátor STAB.

Pokud je náklad umístěn v nádobě nebo v obalu, použijte funkci táry. Za tímto účelem navažte nádobu nebo obal a stisknete tlačítko [ZERO]. Na displeji by měla být zobrazena nula (hmotnost netto). Bez použití funkce táry budou následně vážené zátěže zváženy jako zátěže brutto, dokud nezměníte hodnotu táry nebo nevypnete váhu.

3.3.6. VYPNUTÍ

Chcete-li zařízení vypnout, po provedení vážení přepněte přepínač na zadní straně zařízení do polohy OFF.

3.3.7. NABÍJENÍ BATERIE

Zařízení je vybaveno dobíjecí baterií (6V / 4Ah) a nabíječkou (DC6V / 1Ah).

Indikátor LOB zobrazuje stav baterie. Když svítí indikátor LOB, zařízení má nízkou kapacitu baterie a zařízení je třeba nabít. Jakmile není zařízení několik hodin připojeno k napájení, automaticky se vypne. Plné nabití baterie trvá přibližně 5 hodin.

Pozor! Pokud se po připojení nabíječky displej nerozsvítí, zkontrolujte správné připojení nabíječky. Pokud problém přetrvává, může dojít k poškození baterie nebo nabíječky.

Pro prodloužení životnosti baterie se doporučuje zařízení nabíjet maximálně jednou týdně.

3.3.8. NÁVOD K POUŽITÍ

1. Nepřetěžujte zařízení, aby nedošlo k poškození snímače síly uvnitř zařízení. V případě přetížení se na displeji zobrazí „OVERL“.
2. Pokud se na displeji po zapnutí zařízení zobrazí „Err01“, znamená to, že bude ovlivněna přesnost nebo dojde ke ztrátě důležitých parametrů.
3. Často kontrolujte, zda šroub, hák, třmen nebo jiná součást zařízení nejsou prasklé nebo zdeformované. Pozor! Pokud zařízení vykazuje některou z výše uvedených skutečností, okamžitě zašlete zařízení výrobci k opravě.
4. Je zakázáno vážit příliš těžké předměty, aby nedošlo k poškození zařízení.
5. Nenechávejte na váze ležet žádný předmět po delší dobu.
6. Vyhněte se používání váhy v prostředí se silným elektrickým nebo magnetickým polem.
7. Nevystavujte váhu působení nepříznivých povětrnostních podmínek, jako je např. bouřka, déšť, sněžení nebo silné sluneční záření.

3.3.9. KALIBRACE

Krok	Akce	Displej	Poznámky
1	Stisknutím a podržením tlačítka [ZERO] zařízení zapnete.	00000	Je vyžadováno heslo.
2	Stisknutím [HOLD/^] vyberte požadované číslo, stisknutím [DIV.SHI/<] přesuňte číslici.	*****	***** je heslo.
3	Po zadání hesla stiskněte [ADD/INPUT].	SPAN	Zařízení by nemělo být zatěžováno.
4	Stiskněte [ADD/INPUT].	9500	9500 je kód při resetování zátěže
5	Stiskněte [ADD/INPUT].	00000	Počkejte, až se kódy stabilizují, a stiskněte [ADD/INPUT].
6	Stisknutím [HOLD/^] proveďte převod na požadované číslo pro standardní stupnici. Stisknutím [DIV.SHI/<] posunete číslice.	03000	3000 je standardní hmotnost 3000 kg, která by měla být naložena.
7	Po naložení standardní hmotnosti	77683	77683 je číslo kódu po naložení.

8	Stiskněte [ADD/INPUT]	3000	Kalibrace je dokončena. Zařízení je v režimu vážení. Zobrazí se aktuální hmotnost nákladu.
---	-----------------------	------	--

POZOR! Počkejte, až se kódování stabilizuje, a poté stiskněte [ADD/INPUT]. Jinak to povede k nesprávným výsledkům vážení.

POZOR! Nekalibrujte zařízení bez vzorce hmotnosti.

Funkce	Akce	Displej	Poznámky
Aku-mulace (sčítání)	Během sekvence samokontroly od „9 do 0“ stiskněte [ZERO].	AUt 1	0: Ručně 1: Auto Stisknutím [HOLD/^] proveďte změnu.
Nastavení bzučáku	Stiskněte [ADD/INPUT]	bEE 1	0: Vypnout 1: Zapnout Stisknutím [HOLD/^] proveďte změnu.
Przesunię - cie punktu zerowego	Stiskněte [ADD/INPUT]	to 1	0: Vypnout 1: Aktivovat Stisknutím [HOLD/^] proveďte změnu.
Vypnutí provozního režimu váhy	Stiskněte [ADD/INPUT]	oFF 2	0: Hmotnost se bude i nadále zobrazovat. 1: Okénko displeje přejde do režimu spánku se stabilní hodnotou vážení po dobu 30 minut. Aktivuje se, když je zobrazená hodnota nestabilní nebo když je stisknuto tlačítko [HOLD/^].

			2: Váha bude pracovat po dobu 30 minut se stabilní hodnotou vážení, poté se automaticky vypne. Stisknutím tlačítka [HOLD/^] proveďte změnu.
Ruční aku-mulace (součet)	Stiskněte [ADD/INPUT]	AS 1	0: Přidání povoleno, když je hodnota vážení nestabilní 1: Přidávání není povoleno, pokud je hodnota vážení nestabilní Stisknutím [HOLD/^] proveďte změnu.
Počáteční nastavení nulového rozsahu	Stiskněte [ADD/INPUT]	o 20	Procento kapacity Stisknutím [HOLD/^] proveďte změnu.
Vymazání	Nacisnąć [ADD/INPUT]	CLEAr	Stisknutím [ADD/INPUT] proveďte vymazání. Poté dokončete operaci. Stiskněte [ZERO] pro ukončení bez uložení.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj akumulátor/baterii.
- K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.

NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.

V zařízení se používají baterie AAA 1,5 V.

Vybité baterie ze zařízení vyjměte, postupujte v opačném pořadí než při jejich vkládání.

Pro zajištění vhodné likvidace baterie vyhledejte příslušné místo/obchod, kde je můžete odevzdat.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecní nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	BALANCE À GRUE
Modèle	SBS-KW-20TW
Capacité de charge maximale [kg]	20000,0
Capacité de charge minimal [kg]	200,0
Échelon de la balance [kg]	10,0
Échelon de haute résolution [kg]	5,0
Bloc d'alimentation	6V/2A
Durée de la batterie [h]	80,0
Type de piles	6V/10Ah (balance) 6F22 9V (télécommande)
Surcharge [kg]	>20090,0
Classe de précision	III
Unités	Kg, Lb
Température ambiante [°C] pendant le fonctionnement	-10 ÷ 40
Humidité ambiante [%] pendant le fonctionnement	30 – 90%RH
Charge maximale de sécurité [kg]	25000,0
Précision	0,1%
Portée de la télécommande [m]	30,0

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le

présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !

REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au < BALANCE À GRUE >.

2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger. La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Il est défendu de travailler deux pièces simultanément.
- Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Soumettre l'appareil à une surcharge peut l'endommager.
- Vérifiez l'état du crochet avant chaque utilisation.
- Ne laissez jamais la balance chargée pendant longtemps, cela a une influence négative sur la précision de mesure.
- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.

ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

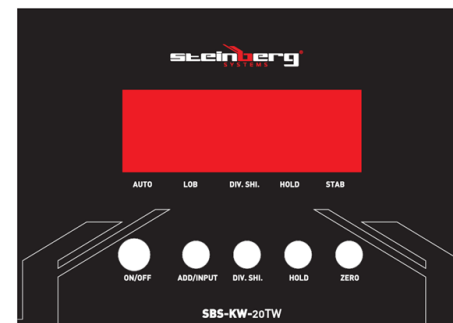
3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le crochet peseur est un dispositif conçu pour mesurer la masse des éléments qui y sont suspendus.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

3.1.1. ÉCRAN PRINCIPAL



[ADD/INPUT] – Utilisez ce bouton pour additionner une valeur de la masse. Utilisez cette fonction uniquement lorsque l'appareil est en mode manuel.

[DIV.SHI/<] – Utilisez ce bouton pour sélectionner la résolution. Si vous définissez la valeur minimale de résolution de l'échelle, l'indicateur [DIV.SHI] sera éteint.

[HOLD/^] – Utilisez ce bouton pour maintenir la masse affichée. L'indicateur [HOLD] s'allumera. Pour désactiver la fonction de maintien temporaire, appuyez à nouveau sur le bouton [HOLD].

[ZERO] – Utilisez ce bouton pour mettre à zéro la valeur affichée.

3.1.2. PANNEAU DE CONTRÔLE

[AUTO] – L'indicateur s'allume lorsque la balance est en mode d'addition automatique de la masse.

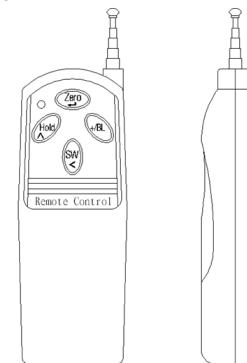
[LOB] – L'indicateur s'allume lorsque la tension est inférieure à 6V.

[DIV.SHI] – L'indicateur est allumé lorsqu'il indique que la valeur de division actuelle est égale ou inférieure à la résolution d'échelle minimale.

[HOLD] – L'indicateur est allumé lorsqu'il indique que l'appareil est en mode de maintien temporaire.

[STAB] – L'indicateur est allumé lorsqu'il indique que les données acquises sur la masse sont stables.

3.1.3. TELECOMMANDE



[Sw/<] – pour effectuer le changement de division comme la touche [DIV.SHI/<] sur le panneau d'affichage.

[Hold/^] – pour arrêter les valeurs définies.



[Zero] – pour mettre à zéro la valeur affichée comme [ZERO] sur le panneau d'affichage.
[+ / BI] – pour exécuter la fonction ADD/INPUT comme [ADD/INPUT] sur le panneau d'affichage.

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85 %. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

3.3.1. MISE EN MARCHÉ

1. Pour mettre l'appareil en marche, mettez l'interrupteur situé à l'arrière de l'appareil sur la position ON.
2. L'appareil affichera les références de la version, puis la capacité de charge maximale de l'appareil.
3. L'appareil effectue alors un compte à rebours séquentiel sur l'écran de « 9999 » à « 0000 ».
4. L'unité effectuera un autotest à l'aide d'une séquence de réinitialisation dans laquelle les indicateurs LED vont s'allumer et s'éteindre en alternance. L'appareil finit par passer en mode veille.

3.3.2. MISE À ZÉRO INITIALE

Lorsque l'appareil est allumé, il se met en mode pesage et l'écran affiche alors la valeur « 0 » kg. Si l'écran n'indique pas la valeur souhaitée, cela est généralement dû à une surcharge de la valeur initiale autorisée dans la plage de mise à zéro. Si cela arrive, éteignez l'appareil, redémarrez-le et sélectionnez le paramètre souhaité.

3.3.3. ADDITION MANUELLE

Quand la valeur affichée est supérieure à zéro, lorsque la charge est placée sur la balance et que vous appuyez sur le bouton [ADD/INPUT], la valeur de pesage en cours sera additionnée à la masse totale. L'appareil affiche « bXXXX » pendant une seconde, où « b » est le nombre total de charges et « XXXX » est le nombre total des additions.

ATTENTION ! Indépendamment de la méthode d'addition, manuelle ou automatique, la valeur affichée doit être remise à zéro avant la prochaine addition manuelle. La plage de mise à zéro comprend 20 valeurs de division de capacité. Lorsque le nombre d'addition des valeurs atteint 9999, le message FULL s'affiche, indiquant que la mémoire de l'appareil est pleine. Dans ce cas, effacez la mémoire conformément à la section « Fonction de configuration » ci-dessous.

3.3.4. AFFICHAGE DE LA MASSE TOTALE

Lorsque la valeur affichée est dans la plage de mise à zéro, appuyez sur le bouton [ADD/INPUT] pour voir le nombre total d'addition et la masse totale des charges. L'appareil affiche d'abord le nombre total des charges. Par exemple,

l'appareil affiche « b0327 », indiquant que jusqu'à ce moment 327 charges ont été pesées.

Lorsque vous appuyez à nouveau sur le bouton [ADD/INPUT], les quatre numéros de valeur additionnée de gauche s'affichent. Par exemple, « H 108 » signifie que le numéro de la masse totale gauche est « 108 ».

Appuyez une troisième fois sur le bouton [ADD/INPUT], les quatre numéros de la masse totale droits s'affichent. Pour référence, « L 2896 » signifie que le numéro droit de la masse totale est « 2896 ». Par conséquent, la masse totale des charges est de « 1082896 kg ».

3.3.5. PESAGE

Pendant le processus de pesage, la masse de la charge est prête à être enregistrée lorsque le résultat de la masse stable s'affiche et que l'indicateur STAB s'allume.

Si la charge est placée dans un conteneur ou un conditionnement, utilisez la fonction de tare. Pour ce faire, pesez le récipient ou le conditionnement et appuyez sur le bouton [ZERO]. L'écran devrait indiquer zéro (poids net). Si vous n'utilisez pas la fonction de tare, les charges pesées par la suite seront des poids bruts jusqu'à ce que la valeur de la tare soit modifiée ou que la balance se mette hors tension.

3.3.6. ARRÊT DE L'APPAREIL

Pour éteindre l'appareil, mettez l'interrupteur situé à l'arrière de l'appareil sur OFF après les opérations de pesage.

3.3.7. CHARGEMENT DE LA BATTERIE

L'appareil est équipé d'une batterie rechargeable (6V/4Ah) et d'un chargeur (DC6V/1Ah).

L'indicateur LOB indique le niveau de charge de la batterie. Lorsque l'indicateur LOB est allumé, cela signifie que la batterie de l'appareil est faible et que l'appareil doit être rechargé. Lorsque l'appareil n'est pas connecté à l'alimentation électrique pendant plusieurs heures, il s'éteint automatiquement. Il faut environ 5 heures pour charger complètement la batterie.

Remarque : si l'écran ne s'allume pas lorsque le chargeur est connecté, vérifiez que le chargeur est correctement connecté. Si le problème persiste, cela peut signifier que la batterie ou le chargeur est défectueux.

Pour prolonger la durée de vie de la batterie, nous vous recommandons de ne pas charger l'appareil plus d'une fois par semaine.

3.3.8. CONSIGNES D'UTILISATION

1. Attention à ne pas surcharger l'appareil pour éviter d'endommager le capteur de force à l'intérieur de l'appareil. Si l'appareil est surchargé, l'écran affiche « OVERL ».
2. Si « Err01 » s'affiche à l'écran lors de la mise en marche de l'appareil, cela signifie que la précision sera affectée ou que des paramètres importants seront perdus.

3. Vérifiez fréquemment que les vis; les crochets; la manille et les autres éléments sont bien serrés et ne portent pas de fissures ou de déformations. Attention! Si l'appareil présente l'un des signes cités ci-dessus, renvoyez-le immédiatement au fabricant pour réparation.
4. Il est interdit de peser des objets trop lourds pour éviter d'endommager l'appareil.
5. Ne laissez aucune masse suspendue à la balance de manière prolongée.
6. Évitez d'exposer l'appareil à de forts champs électriques ou magnétiques.
7. N'exposez pas la balance ni aux orages, ni aux averse de pluie et de neige, ni aux rayons du soleil.

3.3.9. CALIBRAGE

Étape	Opération	Ecran	Remarques
1	Appuyez longtemps sur le bouton [ZERO] pour allumer l'appareil.	00000	Un mot de passe est requis.
2	Appuyez sur [HOLD/^] pour sélectionner le numéro souhaité, appuyez sur [DIV.SHL/<] pour déplacer le chiffre.	*****	***** est le mot de passe.
3	Après avoir saisi le mot de passe, appuyez sur [ADD/INPUT].	SPAN	Il ne doit pas y avoir de charge sur l'appareil
4	Appuyez sur [ADD/INPUT].	9500	9500 est le code à la mise à zéro de la charge
5	Appuyez sur [ADD/INPUT].	00000	Attendez que les codes se stabilisent et appuyez sur [ADD/INPUT].
6	Appuyez sur [HOLD/^] pour convertir en nombre souhaité pour la balance normale. Appuyez sur [DIV.SHL/<] pour déplacer les chiffres.	03000	03000 est le poids normal de 3000 kg qui doit être chargé.
7	Après chargement de la balance normale	77683	77683 est le numéro de code après le chargement.

8	Appuyez sur [ADD/INPUT].	3000	Le calibrage est terminé. L'appareil est en mode de pesage. Le poids de la charge est affiché.
---	--------------------------	------	--

ATTENTION : attendez que le codage se stabilise, puis appuyez sur [ADD/INPUT]. Sinon, les résultats du pesage seront incorrects.

ATTENTION : à ne pas calibrer l'appareil sans un étalon de la masse.

Fonction	Opération	Ecran	Remarques
Accumulation (addition)	Appuyez sur [ZERO] pendant la séquence d'auto-test de « 9...0 ».	AUT 1	0 : Manuel 1 : Auto Appuyez sur [HOLD/^] pour modifier.
Réglage du buzzer	Appuyez sur [ADD/INPUT].	bEE 1	0 : Arrêt 1 : Marche Appuyez sur [HOLD/^] pour modifier.
Décalage du point zéro	Appuyez sur [ADD/INPUT].	to 1	0 : Fermez 1 : Activez Appuyez sur [HOLD/^] pour modifier.
Désactiver le mode de fonctionnement de la balance	Appuyez sur [ADD/INPUT].	oFF 2	0 : Le poids continuera à s'afficher. 1 : La fenêtre d'affichage passe en mode veille avec une valeur de pesage stable pendant 30 minutes. Il sera activé lorsque la valeur affichée est instable ou lorsque le bouton [HOLD/^] est enfoncée



			2 : La balance fonctionnera pendant 30 minutes avec une valeur de pesage stable, puis s'éteindra automatiquement. Appuyez sur le bouton [HOLD/^] pour modifier.
Accumulation (addition) manuelle	Appuyez sur [ADD/INPUT].	AS 1	0 : Addition autorisée si valeur de pesage instable 1 : Addition non autorisée lorsque la valeur de pesage est instable. Appuyez sur [HOLD/^] pour modifier.
Réglage initial sur la plage zéro	Appuyez sur [ADD/INPUT].	o 20	Pourcentage de la capacité Appuyez sur [HOLD/^] pour modifier.
Supprimez	Appuyez sur [ADD/INPUT].	CLEAR	Appuyez sur [ADD/INPUT] pour effacer. Ensuite, quittez l'opération. Appuyez sur [ZERO] pour quitter sans sauvegarder.

3.4. . NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- Ne laissez pas de piles dans l'appareil lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.
- N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.

RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES

Les piles suivantes sont utilisées dans l'appareil : AAA 1,5 V. Retirez les batteries usagées en suivant la même procédure que lors de l'insertion. Pour la mise au rebut, rappez les batteries dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles / remettez-les à une entreprise compétente.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	BALANCE À GRUE
Modello	SBS-KW-20TW
Capacité di carico massima [kg]	20000,0
Capacité di carico minima [kg]	200,0
Scala di pesata [kg]	10,0
Scala ad alta precisione [kg]	5,0
Alimentatore	6V/2A
Tempo di funzionamento della batteria [h]	80,0
Tipo di batteria	6V/10Ah (Bilancia) 6F22 9V (Telecomando)
Sovraccarico [kg]	> 20090,0
Classe di precisione	III
Unità	Kg, Lb
Temperatura ambiente [°C] durante il funzionamento	-10 ÷ 40
Umidità ambiente [%] durante il funzionamento	30 – 90%RH
Massimo carico sicuro [kg]	25000,0
Esattezza	0,1%
Portata del telecomando [m]	30,0

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale

sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al < BALANCE À GRUE >.

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.

- d) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- e) Due elementi separati non possono essere lavorati contemporaneamente.
- f) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- g) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- h) Non sovraccaricare il dispositivo.
- i) Il superamento del carico massimo della bilancia può danneggiare il dispositivo.
- j) Prima di ogni successivo utilizzo, verificare lo stato della bilancia.
- k) NON lasciate mai la bilancia a lungo in condizione di carico. Questo potrebbe influenzare negativamente le prestazioni delle celle di pesatura.
- l) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

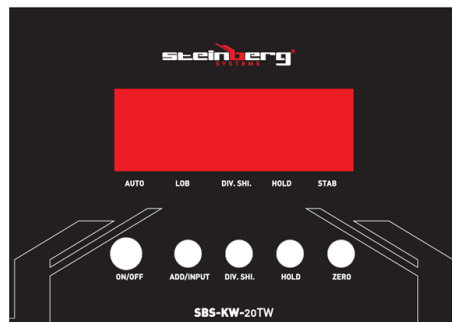
3. CONDIZIONI D'USO

La bilancia sospesa è un dispositivo destinato a misurare il peso degli elementi sospesi sul gancio della bilancia.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

3.1.1. DISPLAY PRINCIPALE



[ADD/INPUT] – Premere questo pulsante per aggiungere il peso del carico. Occorre utilizzare questa funzione solo quando il dispositivo è in modalità manuale.

[DIV.SHI/<] – Utilizzare questo pulsante per selezionare la risoluzione. Se il valore minimo di risoluzione della scala è impostato, l'indicatore [DIV.SHI] sarà spento.

[HOLD/^] – Utilizzare questo pulsante per mantenere il peso correntemente visualizzato. L'indicatore [HOLD] si accende. Per disattivare la funzione di blocco temporaneo, premere nuovamente il pulsante [HOLD].

[ZERO] – Utilizzare questo pulsante per azzerare il valore corrente visualizzato.

3.1.2. PANNELLO DI CONTROLLO

[AUTO] – L'indicatore si accende quando la bilancia è in modalità di addizione automatica.

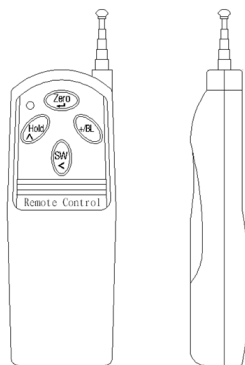
[LOB] – L'indicatore è acceso quando la tensione è inferiore a 6V.

[DIV.SHI] – L'indicatore è acceso quando il valore di divisione corrente è uguale o inferiore alla risoluzione minima della scala.

[HOLD] – L'indicatore è acceso quando il dispositivo è in modalità di blocco temporaneo.

[STAB] – L'indicatore è acceso quando i dati di riferimento della massa acquisiti sono stabili.

3.1.3. CONTROLLO REMOTO



[Sw/<] – per eseguire il cambio di divisione come il tasto [DIV.SHI/<] sul pannello del display.

[Hold/^] – fino al blocco dei valori impostati.

[Zero] – fino ad azzeramento del valore attualmente visualizzato come [ZERO] sul pannello del display.

[+ /BI] – per eseguire la funzione ADD/INPUT come [ADD/INPUT] sul pannello del display.

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO:

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.3.1. ACCENSIONE

1. Per accendere il dispositivo, girare l'interruttore posizionato sul retro dell'unità in posizione ON.
2. L'unità visualizzerà il numero di versione e quindi la capacità di carico massima dell'unità.
3. Successivamente il dispositivo effettuerà un conto alla rovescia sul display in modo sequenziale da „99999” a „00000”.

4. Il dispositivo effettuerà un autotest attraverso una sequenza di reset con l'alternanza di indicatori LED accesi e spenti. Alla fine, il dispositivo entrerà in modalità standby.

3.3.2. AZZERAMENTO INIZIALE

Una volta acceso, il dispositivo entra in modalità di pesatura e il display mostra il valore „0” kg. Se il display non mostra il valore desiderato, ciò è solitamente dovuto a un sovraccarico del valore iniziale consentito nel campo dello zero. In questo caso, spegnere il dispositivo, riavviarlo e selezionare il parametro desiderato.

3.3.3. ADDIZIONE MANUALE

Quando il valore visualizzato è maggiore di zero, una volta posizionato un peso sulla bilancia e premuto il pulsante [ADD/INPUT], il valore di pesatura corrente verrà aggiunto al peso totale. L'unità visualizza „bXXXX” per un secondo, dove „b” è il numero totale di conteggi e „XXXX” è il numero totale di addizioni.

NOTA: A prescindere che si tratti di addizione manuale o automatica, il valore visualizzato deve essere azzerato prima della prossima addizione manuale. La gamma di azzeramento comprende 20 valori di divisione della capacità. Quando il numero di addizioni raggiunge 9999, apparirà il messaggio FULL, che indica che la memoria del dispositivo è piena. In questo caso, cancellare la memoria secondo la sezione „Funzione di configurazione” qui sotto.

3.3.4. VISUALIZZAZIONE DELLA MASSA TOTALE

Quando il valore visualizzato è nel campo di azzeramento, premere il pulsante [ADD/INPUT] per vedere il conteggio totale delle addizioni e il peso totale dei carichi. Il dispositivo visualizzerà prima il numero totale di carichi. Per esempio, l'unità mostra „b0327”, indicando che finora sono stati pesati 327 carichi.

Alla successiva pressione del pulsante [ADD/INPUT], vengono visualizzati i quattro numeri a sinistra del valore aggiunto. Per esempio, „H 108” significa che il numero di peso totale sinistro è „108”.

Premendo il pulsante [ADD/INPUT] una terza volta, verranno visualizzati i quattro numeri di peso totale a destra. Ad esempio, „L 2896” significa che il numero di massa totale destro è „2896”. Pertanto, il peso totale dei carichi è „1082896kg”.

3.3.5. PESATURA

In fase di pesatura, la massa del carico può essere registrata non appena viene visualizzato il risultato del peso stabile e l'indicatore STAB si accende.

Se il carico è posto in un contenitore o in un pacchetto, utilizzare la funzione di tara. A tal scopo, pesare il contenitore o la confezione e premere il tasto [ZERO]. Il display dovrebbe indicare zero (peso netto). Se la funzione di tara non viene utilizzata, i carichi pesati in seguito saranno pesi lordi fino a quando il valore di tara viene cambiato o la bilancia viene spenta.

3.3.6. SPEGNIMENTO

Per spegnere il dispositivo, dopo le operazioni di pesatura, cambiare la posizione dell'interruttore sul retro del dispositivo in OFF.

3.3.7. CARICA DELLA BATTERIA

Il dispositivo è dotato di batteria ricaricabile (6V/4Ah) e caricatore (DC6V/1Ah).

L'indicatore LOB mostra il livello di carica della batteria. Quando l'indicatore LOB è acceso, significa che la batteria del dispositivo è scarica e il dispositivo deve essere collegato per la ricarica. Quando il dispositivo non è collegato all'alimentazione per diverse ore, si spegnerà automaticamente. Ci vogliono circa 5 ore per caricare completamente la batteria.

Nota: Qualora il display non si accenda dopo essere stato connesso al caricabatterie, controllare che questo sia collegato correttamente. Se il problema persiste può significare che la batteria o il caricatore sono difettosi.

Per prolungare la durata della batteria, si consiglia di caricare il dispositivo non più di una volta alla settimana.

3.3.8. CONSIGLI PER L'USO

1. Non sovraccaricare il dispositivo per evitare di danneggiare il trasduttore di forza all'interno del dispositivo. Se l'unità è sovraccarica, il display mostrerà „OVERL”.
2. Se „Err01” appare sul display quando l'unità è accesa, significa che la precisione sarà influenzata o che importanti parametri saranno persi.
3. Controllare frequentemente che una vite, un gancio, un grillo o un'altra parte dell'unità non sia allentata, incrinata o distorta.
Nota: Se il dispositivo presenta uno dei suddetti sintomi, restituirlo immediatamente al produttore per la riparazione.
4. È vietato pesare oggetti troppo pesanti per evitare danni al dispositivo.
5. Non lasciare alcun peso sulla bilancia per un tempo prolungato.
6. Evitare gli ambienti con forti campi elettrici o magnetici.
7. Non esporre la bilancia all'azione di agenti atmosferici, tipo: tempeste, pioggia, neve, forte azione di raggi solari.

3.3.6. CALIBRAZIONE

Passo	Operazione	Display	Osservazioni
1	Tenere premuto il pulsante [ZERO] per accendere l'unità.	00000	È necessario inserire una password.
2	Premere [HOLD/^] per selezionare il numero desiderato, premere [DIV.SHI/<] per spostare la cifra.	*****	***** è la password.



3	Dopo aver inserito la password, premere [ADD/INPUT].	SPAN	Non dovrebbe esserci alcun carico sull'unità.
4	Premere [ADD/INPUT]	9500	9500 è il codice al reset del carico
5	Premere [ADD/INPUT]	00000	Attendere che i codici si stabilizzino e premere [ADD/INPUT].
6	Premere [HOLD/^] per convertire al numero desiderato per la scala standard. Premere [DIV.SHI/<] per spostare le cifre.	03000	è il peso standard di 3000 kg che dovrebbe essere caricato.
7	Dopo il caricamento della scala standard	77683	77683 è il numero di codice dopo il caricamento
8	Premere [ADD/INPUT]	3000	La calibrazione è stata completata. Il dispositivo è in modalità di pesatura. Viene visualizzato il peso attuale del carico.

NOTA: Attendere che la codifica si stabilizzi e quindi premere [ADD/INPUT]. Altrimenti questo porterebbe compromettere risultati di pesatura.

NOTA: Non calibrare lo strumento senza uno standard di peso.

Funzione	Operazione	Display	Osservazioni
Accumulo (somma)	Premere [ZERO] durante la sequenza di autotest da „9,...0“.	AUt 1	0: Manuale 1: Auto Premere [HOLD/^] per cambiare.
Impostazioni del cicalino	Premere [ADD/INPUT]	bEE 1	0: Disabilita 1: Abilita Premere [HOLD/^] per cambiare.

Spostamento del punto zero	Premere [ADD/INPUT]	to 1	0: Chiudi 1: Attiva Premere [HOLD/^] per cambiare.
Spegnimento della modalità di funzionamento della bilancia	Premere [ADD/INPUT]	oFF 2	0: La bilancia continuerà a visualizzare. 1: La finestra del display andrà in modalità sleep con un valore di pesatura stabile per 30 minuti. Si attiva quando il valore del display è instabile o quando viene premuto il tasto [HOLD/^]. 2: La bilancia funzionerà per 30 minuti con un valore di pesatura stabile e poi si spegnerà automaticamente. Premere il tasto [HOLD/^] per cambiare.
Accumulo (somma) manuale	Premere [ADD/INPUT]	AS 1	0: Addizione consentita, quando il valore di pesatura è instabile. 1: Addizione non consentita, quando il valore di pesatura è instabile Premere [HOLD/^] per cambiare.
Impostazione iniziale sulla gamma zero	Premere [ADD/INPUT]	o 20	Percentuale di capacità Premere [HOLD/^] per cambiare.

Cancellare	Premere [ADD/INPUT]	CLEAr	Premere [ADD/INPUT] per cancellare. Quindi completare l'operazione. Premere [ZERO] per uscire senza salvare.
------------	---------------------	-------	--

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.
- Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.

SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE

Nel dispositivo vengono utilizzate le seguenti batterie: AAA 1.5V.

Rimuovere le batterie usate dal dispositivo seguendo la stessa procedura utilizzata per l'installazione.

Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	BALANZA DE GRÚA
Modelo	SBS-KW-20TW
Carga máxima [kg]	20000,0
Carga mínima [kg]	200,0
Escala de la pesa [kg]	10,0
Escala de alta resolución [kg]	5,0
Fuente de alimentación	6V/2A
Tiempo de funcionamiento de la batería [h]	80,0
Tipo de batería	6V/10Ah (peso) 6F22 9V (mando)
Sobrecarga [kg]	>20090,0
Clase de precisión	III
Unidades	Kg, Lb
Temperatura del ambiente [°C] durante el trabajo	-10 ÷ 40
Humedad del ambiente [%] durante el trabajo	30 – 90%RH
Carga máxima segura [kg]	25000,0
Exactitud	0,1%
Alcance del control remoto [m]	30,0

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a < BALANZA DE GRÚA >.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.

- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- No trabaje con dos elementos simultáneamente.
- Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- No permita que el aparato se sobrecargue.
- Exceder la carga máxima de la balanza puede dañar el aparato.
- Antes de cada uso debe comprobar el estado del gancho de la balanza.
- No deje la balanza cargada durante un tiempo excesivo. Esto podría influir negativamente en los resultados de pesaje y afectar a la vida del aparato.
- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.

¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

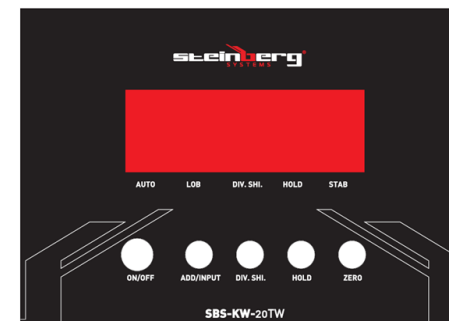
3. INSTRUCCIONES DE USO

La balanza de grúa es un dispositivo diseñado para medir la masa de los elementos enganchados a la misma.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

3.1.1. PANTALLA PRINCIPAL



[ADD/INPUT] – este botón debe usarse para agregar peso de carga. Use esta función solo si el dispositivo está en modo manual.

[DIV.SHI/<] – use este botón para seleccionar resolución. Si se establece el valor mínimo de resolución, el indicador [DIV.SHI] se apagará.

[HOLD/^] – use este botón para mantener el peso actual mostrado. El indicador [HOLD] se activará. Para desactivar la función de retención temporal, presione el botón [HOLD] nuevamente.

[ZERO] – use este botón para restablecer el valor actual.

3.1.2. PANEL DE CONTROL

[AUTO] – Indicador se enciende cuando la báscula está en modo de suma automática.

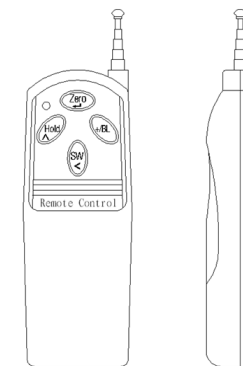
[LOB] – Indicador se enciende cuando el voltaje es inferior a 6V.

[DIV.SHI] – Indicador está encendido cuando indica que el valor de división actual es igual o menor que la resolución mínima de la escala.

[HOLD] – Indicador se enciende cuando indica que el dispositivo está en modo de espera temporal.

[STAB] – Indicador se enciende cuando indica que los datos de peso son estables.

3.1.3. MANDO A DISTANCIA



[Sw/<] – para realizar el cambio de división al botón [DIV.SHI / <] en el panel de visualización.

[Hold/^] – para mantener los puntos de ajuste.

[Zero] – para restablecer el valor mostrado actualmente a [ZERO] en el panel de visualización.

[+ /BI] – para ejecutar la función ADD/INPUT como [ADD/INPUT] en el panel de visualización.

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO:

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

3.3. MANEJO DEL APARATO

3.3.1. ENCENDER

- Para encender el dispositivo, gire el interruptor en la parte posterior a la posición ON.
- El dispositivo mostrará el número de versión seguido de su capacidad máxima.
- A continuación, el dispositivo realizará una cuenta regresiva secuencial en la pantalla de „99999“ a „00000“.



4. El dispositivo se autocomprobará mediante una secuencia de reinicio que alterna los LED encendidos y apagados. Finalmente, el dispositivo entrará en modo de espera.

3.3.2. REINICIO INICIAL

Al encenderlo el dispositivo ingresa al modo de pesaje. Después la pantalla muestra „0“ kg. Si la pantalla no muestra el valor deseado, generalmente eso se debe a una sobrecarga del valor de inicio permitido en el rango cero. En este caso, apague el dispositivo, reinicielo y seleccione el parámetro deseado.

3.3.3. ADICIÓN MANUAL

Si el valor mostrado es mayor que cero, después de colocar la carga en la báscula y presionar el botón [ADD/INPUT], el valor de pesaje actual se agregará al peso total. El dispositivo mostrará „bXXXX“ durante un segundo, donde „b“ es el número total de cargas y „XXXX“ es el número total añadido.

¡Atención! Independientemente de la adición manual o la adición automática, el valor mostrado debe restablecerse antes de la siguiente adición manual. El rango de puesta a cero incluye 20 valores de la división de capacidad. Cuando el número agregado llegue a 9999, se mostrará el mensaje FULL, que significa que la memoria del dispositivo está llena. En este caso, borre la memoria como se describe en la sección „Función de configuración“.

3.3.4. PANTALLA DE PESO TOTAL

Cuando el valor mostrado está dentro del rango cero, presione el botón [ADD/ INPUT] para ver el número total de adiciones y el peso total de la carga. Primero aparecerá el número total de cargas. Por ejemplo, si el dispositivo muestra „b0327“, significa que hasta ahora se han pesado 327 cargas.

Al presionar el botón [ADD/INPUT] nuevamente, aparecerán los cuatro números de la izquierda del valor agregado. Por ejemplo, „H 108“ significa que el número de masa total de la izquierda es „108“.

Presione el botón [ADD/INPUT] por tercera vez, aparecerán los cuatro números de peso total de la derecha. Por ejemplo, „L 2896“ significa que el número derecho de la carga total es „2896“. En consecuencia, el peso total de las cargas es „1082896 kg“.

3.3.5. PESAJE

Durante el pesaje, el peso de la carga está listo para registrarse cuando se muestra el resultado de un peso estable y se enciende el indicador STAB. Si la carga se coloca en un recipiente o paquete, use la función de tara. Para ello, pese el recipiente o paquete y presione el botón [CERO]. La pantalla debe mostrar cero (peso neto). Sin usar la función de tara, las cargas pesadas posteriormente serán cargas brutas hasta que se cambie el valor de tara o se apague la báscula.

3.3.6. APAGAR

Para apagar el dispositivo, después de pesar las cargas, cambie la posición del interruptor en la parte posterior del dispositivo a OFF.

3.3.7. CARGAR BATERÍA

El dispositivo está equipado con una batería recargable (6V/4Ah) y un cargador (DC6V/1Ah).

El indicador LOB muestra el nivel de la batería. Cuando el indicador LOB está encendido, el dispositivo tiene poca batería y es necesario cargarlo. Si el dispositivo no está conectado a la fuente de alimentación durante varias horas, el se apagará automáticamente. Se necesitan aproximadamente 5 horas para cargar completamente la batería.

¡Atención! Si la pantalla no se enciende después de conectar el cargador, verifique la conexión correcta del cargador. Si el problema persiste, la batería o el cargador pueden estar dañados.

Para prolongar la vida útil de la batería, se recomienda cargar el dispositivo no más de una vez a la semana.

3.3.8. INDICACIONES DE USO

1. No sobrecargue el dispositivo para evitar daños del convertidor dentro del dispositivo. En caso de sobrecarga, la pantalla mostrará „OVERL“.
2. Si al encender el dispositivo en la pantalla aparece „Err01“ significa que la precisión se verá afectada o se perderán parámetros importantes.
3. Compruebe con frecuencia si pernos, ganchos, grilletes u otras partes del equipo no están dañadas o deformadas.
4. ¡Atención! Si el dispositivo muestra algún problema mencionado anteriormente, envíelo inmediatamente al fabricante para su reparación.
5. Se prohíbe pesar objetos demasiado pesados para prevenir el daño del dispositivo.
6. No deje ningún peso colgado de la balanza por un tiempo prolongado.
7. Evite entornos con campos eléctricos o magnéticos fuertes.
8. No exponga la balanza a condiciones climáticas tales como tormenta, lluvia, nieve o radiación solar fuerte.

3.3.9. CALIBRACIÓN

Paso	Acción	Pantalla	Comentarios
1	Para encender el dispositivo mantenga presionado el botón [ZERO].	00000	Se requiere la contraseña.
2	Presione [HOLD/^] para seleccionar el número deseado, presione [DIV. SHI/<] para mover el dígito.	*****	***** es la contraseña.
3	Después de ingresar la contraseña, presione [ADD/ INPUT].	SPAN	Encima del dispositivo no debe haber carga.

4	Presione [ADD/ INPUT]	9500	9500 es el código en el reinicio de carga
5	Presione [ADD/ INPUT]	00000	Espere a que los códigos se establezcan y presione [ADD/INPUT]
6	Presione [HOLD/^] para convertir al número deseado para el peso estándar. Presione [DIV.SHI/<] para cambiar los dígitos.	03000	3000 es el peso estándar de 3000 kg que se debe cargar.
7	Después de cargar un peso estándar	77683	77683 es el número de código después de la carga.
8	Presione [ADD/ INPUT]	3000	La calibración está completa. El dispositivo está en modo de pesaje. Se muestra el peso de la carga actual.

¡ATENCIÓN! Espere a que se establezca la codificación, después presione [ADD/INPUT]. De lo contrario, los resultados de pesaje no serán correctos.

¡ATENCIÓN! No calibre el dispositivo sin una masa del patrón.

Función	Acción	Pantalla	Comentarios
Acumulación (suma)	Presione [CERO] durante la secuencia de auto-control de "9, ... 0".	AUt 1	0: Manualmente 1: Automáticamente Presione [HOLD/^] para cambiar.
Configuración de la bocina	Presione [ADD/ INPUT]	bEE 1	0: Apagar 1: Encender Presione [HOLD/^] para cambiar.

Establecer el punto cero	Presione [ADD/IN-PUT]	to 1	0: Cerrar 1: Activar Presione [HOLD/^] para cambiar.
Desactivar el modo de funcionamiento de la balanza	Presione [ADD/IN-PUT]	oFF 2	0: El peso seguirá mostrándose. 1: La ventana de visualización entrará en modo de suspensión con un valor de pesaje estable durante 30 minutos. Se activará cuando el valor mostrado sea inestable o cuando se presione el botón [HOLD/^]. 2: La báscula funcionará durante 30 minutos con un valor de pesaje estable y después se apagará automáticamente. Presione el botón [HOLD/^] para cambiar.
Acumulación (suma) manual	Presione [ADD/IN-PUT]	AS 1	0: Adición permitida cuando el valor de pesaje es inestable 1: Adición no permitida cuando el valor de pesaje es inestable Presione [HOLD/^] para cambiar.

Ajuste inicial en el rango cero	Presione [ADD/IN-PUT]	o 20	Porcentaje de capacidad Presione [HOLD/^] para cambiar.
Borrar	Presione [ADD/IN-PUT]	CLEAR	Presione [ADD/INPUT], para borrar. Después, finalice la operación. Presione [CERO] para salir sin guardar.

3.4. . LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- No deje la batería en la unidad si prevé no utilizar el aparato durante un tiempo.
- No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS

En el aparato se utilizan baterías AAA 1,5V.

Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación.

Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

		IP54							
1 Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra PolandUE									
2 Product Name:					7 Max:				
3 Model:					8 Min:				
4 Power:					9 Division "e":				
5 Production Year:									
6 Serial No.:									
expondo.de									

	1	2	3	4	5
DE	Importeur	Produktname	Modell	Stromversorgung	Produktionsjahr
EN	Importer	Product Name	Model	Power	Production year
PL	Importer	Nazwa produktu	Model	Zasilanie	Rok produkcji
CZ	Dovozce	Název výrobku	Model	Napájení	Rok výroby
FR	Importateur	Nom du produit	Modèle	Alimentation	Année de production
IT	Importatore	Nome del prodotto	Modello	Alimentazione	Anno di produzione
ES	Importador	Nombre del producto	Modelo	Alimentación	Año de producción
	6	7	8	9	
DE	Ordnungsnummer	Maximum	Minimum	Ablesbarkeit "e"	
EN	Serial No.	Maximum	Minimum	Division "e"	
PL	Numer serii	Maksimum	Minimum	Podziałka "e"	
CZ	Sériové číslo	Maximum	Minimum	Dělení "e"	
FR	Numéro de série	Maximum	Minimum	Divisions "e"	
IT	Numero di serie	Massimo	Minimo	Incrementi "e"	
ES	Número de serie	Máximo	Mínimo	Pasos "e"	



NOTES/ NOTIZEN



NOTES/ NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de